



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, PRINCIPAL

SCOTT CHOATE, INTERIM ASSISTANT PRINCIPAL

3月の行事 March Events

- 24 - PTA Breakfast in the Garden
- 26 - Start of Spring Break

4月の行事 April Events

- 2 - First Day of School After Spring Break
- 6 - Principal's Coffee
- 13 - Teacher Planning Day (No School for Students)
- 16 - Switch Day
- 18 - Late Opening
- 20 - Science Fair
- 21 - PTA Breakfast in the Garden
- 23 - PTA Plant Sale Begins
- 25 - Passport Club

5月の行事 May Events

- 4 - Principal's Coffee
- 5 - PTA Spring Festival
- 16 - ONK General Meeting
- 19 - PTA Breakfast in the Garden
- 23 - PTA General Meeting
- 30 - Passport Club

STAFFING FOR 2018-2019 SCHOOL YEAR

Great news! We were able to retain our four teacher model for 2018-2019 without needing Foundation support as we did this past school year. The Foundation funds instead will be used for school-wide supports (e.g., educational assistants, reading interventions). In addition to retaining our four teacher model, we were also able to increase our Special Education FTE from a half-time to a full-time Learning Specialist. Maintaining a full-time special educator on staff will further our support for students with disabilities. Similar to every school across the district we also received an increase in FTE for PE. The reason for this increase in FTE is to eventually meet 150 minutes of PE per week as mandated in [House Bill 3141](#). For 2018-2019, our PE FTE will increase from .5 to 1.6. This will keep our two PE classes per week as well as add a third class for PE/Dance.

RICHMOND FOUNDATION リッチモンドファンデーション

The board of the Richmond School Foundation is thrilled to learn that our four-teacher immersion model is safe for next school year.

It is with tremendous gratitude that we report that the RSF has nearly met our fundraising goal for this year. More than half of funds for next year's staffing were raised in the Run for Richmond in the fall. Our local restaurant partners have been so generous this year, and many families have helped secure matching gifts from their employers. Thank you!

One of the most important factors in raising funds for staffing has been **the reliable, steadfast support of our monthly contributors**. Currently, about 40 families give between \$10 and \$100 each month. What an incredible source of support for our school! Please consider joining this amazing community.

RSF will not run a major fundraising campaign this spring, but we will encourage every family to consider signing up for monthly giving. Look for more information in the weeks to come, or sign up today at

allhandsraised.org/donate.



RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Thank you to all of you who attended our PTA General meeting on March 7. It was great to see so many people present to hear Rashelle Chase speak about talking to kids about race and racism. Rashelle gave an excellent overview of the developmental stages of understanding group differences and power differential. Her message about the importance of teaching anti-racism to children starting from a young age resonated with the audience. PTA would like to use Rashelle's presentation as a starting point for continuing to have discussions about building a more inclusive community here at Richmond. If you have thoughts about how to continue this discussion, please contact us at richmondptapdx@gmail.com.

3月7日に行われたPTA総会には、多数の方にご参加頂き、ありがとうございました。Rashelle Chase さんには人種問題について、子どもの成長過程に合わせた教育の仕方をわかりやすく教えていただきました。PTAとしては、今回のトークをきっかけに、今後も人種差別問題についてのディスカッションを続けていきたいと思っています。ディスカッションの方法について何か良い考えや意見をお持ちの方がいらっしゃいましたら、リッチモンドPTAへEメールでお知らせください。Eメールアドレスはrichmondptapdx@gmail.comです。

Many hands make light work when it comes to **Spring Festival planning!** In order for this year's festival to be a success, **we are forming a Spring Festival Committee** and we need your help! The Spring Festival is an important fundraising event- the money we raise at this event funds all the free community-building events that take place during the year as well as provides money toward teacher grants for classroom supplies. This is a super-fun opportunity to meet other fantastic Richmond families and give back to the community! If you are able to serve on the Spring Festival Committee, please talk to or email Saori Clark and Jamie Uyeda at saoriclark@gmail.com or Jenna Wines and Robyn Draheim at richmondptapdx@gmail.com



今年のスプリングフェスティバルの準備が既に始まっています。このイベントを成功させる為にスプリングフェスティバル実行委員会が発足され、皆様からのご協力が必要です。スプリングフェスティバルは、様々な校内活動への資金集めの為に大変重要なイベントです。このイベントで集められた収益は、リッチモンドで行われる様々な無料イベントの開催や、それぞれのクラスで使われる教材の購入費として使われます。スプリングフェスティバルの実行員として、他の素晴らしいリッチモンドファミリーと知り合い、学校に貢献してみませんか？ご興味のある方は、Saori ClarkさんかJamie Uyedaさんに直接問い合わせるか、saoriclark@gmail.comまでEメールでご連絡下さい。若しくは、PTA会長のJenna WinesさんとRobyn Draheimさん宛にrichmondptapdx@gmail.comまで問い合わせ下さい。

The Super Green Team will be holding its first **Breakfast in the Garden** of the year on **March 24, 9:00-11:30**. We'll be weeding the nature walk and preparing the raised beds in the South Garden for kindergarten and garden club spring planting. Bring your gloves, trowels, weeding mats and meet us at the Nature Walk Saturday morning, 3/24 and 4/21!

Super Green Teamは、3月24日(土)午前9:00~11:30に、今年最初のBreakfast in the Gardenを開催します。Nature Walkの除草とSouth Gardenの花壇の準備をします。手袋、シャベルなどをお持ちください。Nature Walk(駐車場横の遊歩道)に集合です。

Board members wanted! If you are interested in joining the PTA board for 2018-19, we would love to hear from you! We are still looking for executive board members as well as a special events co-leader.

PTAの役員大募集！来年度（2018年9月）からの、PTA会長、2名とスペシャルイベントの委員、1名を募集しています。興味のある方は、リッチモンドPTAへご連絡ください。



委
せ
お

Calling All Scientists!

Richmond PTA will be hosting its annual science fair on **Friday, April 20 from 6:30-8:00 pm**. All students are invited to participate in this fun, interactive event in one of the following categories: Experiment, Invention, Research Project, Collection or Living History. Registration is available online (<https://goo.gl/EAd8PP>), or print out a paper form (<https://goo.gl/ALYhan>). Please visit the PTA website richmondptapdx.com for more information, and register your student by March 23. Like all our events, we will need your help to make this one a success! If you are able to volunteer at the science fair, please sign up here: <http://www.signupgenius.com/go/20f0f48acaa2ba7f85-richmond>.



集まれ！小さな科学者達！

リッチモンドPTA主催による毎年恒例サイエンスフェアが、4月20日午後6時30分から8時まで行われます。とても楽しいイベントで、全ての生徒が参加可能です。カテゴリーは以下のように分かれています。Experiment (実験)、Invention (発明)、Research (リサーチ)、Collection of Living History (歴史に登場する科学者の調査&発表)。お子さんを参加させたい方は、こちら<https://goo.gl/EAd8PP>のサイトでお申し込みください。またはこちら<https://goo.gl/ALYhan>で手書きの申し込み用紙のダウンロードもできます。イベントの詳細はPTAのサイトrichmondptapdx.comをご覧ください。申し込みの締め切りは3月23日です。このイベントの保護者ボランティアも探しています。ボランティアをしていただけるかたはこちら<http://www.signupgenius.com/go/20f0f48acaa2ba7f85-richmond>でサインアップをお願いします。

3RD GRADE ART SHOW 3年生のアートショー

Our third grade students have created animal and human transformation masks based on the masks of the Kwakwaka'wakw tribe of southwestern Canada. Students experimented with shapes and colors and discussed the myths behind the masks as well as their practical and ceremonial uses. The masks will be on display in the Belmont Library Community Room for the month of March.



EN TAIKO'S ANNUAL CONCERT "SAMURAI ROCK" IS ON MARCH 24

En Taiko's 7th annual concert, "**SAMURAI ROCK**", will bring Richmond students together with visiting Japanese students and taiko masters for an amazing performance. For more than a decade, en Taiko has been an essential part of the Richmond School and the broader Japanese Immersion Program by introducing students to the energy, discipline, and tradition of Japanese taiko drumming. If you have seen en Taiko perform at a Richmond School festival or Intern event, you know the excitement and mastery the students display.

"Samurai Rock" will include **en Taiko**, a Portland-based K-12 taiko group, **Jotaro Yoshimura** (a Japanese master instructor of taiko and flute), and **Koseisen**, his high school and college-aged taiko group from Japan. It is an exciting opportunity for the students to showcase their power and artistry in front of a diverse audience.

This year, the annual concert is the first part of a cultural exchange between Portland and Japan, as members of en Taiko will travel to Japan this summer to study and perform with Yoshimura, Koseisen, and other taiko groups across their country. Proceeds from "**SAMURAI ROCK**" will help support the costs of en Taiko's summer performances in Japan, as well as the ongoing development of en Taiko in Portland. This will be a great event for all ages and we hope you can join us on March 24!

For more information about the concert and en Taiko, please check out www.entaiko.org or Contact: Email: kazuyo@entaiko.org

En Taiko

New Japanese Language Interns

All of the new interns have found homestays. A big thank you to Yoko Niki-Breyfogle for all her hard work with arranging these homestays and all of the JMP families who have opened their homes to the new interns. Below is a list of the interns and their classroom assignments. The interns will begin after spring break. Yoshi Sensei and Muira Sensei will continue on through June.

- Mika Nagashima - Wakana Sensei (Kindergarten)
- Haruka Kouchi - Yoshida Sensei (Kindergarten)
- Akane Ito - Uchida Sensei (1st Grade)
- Tamaki Sasaki - Rivera Sensei (1st Grade)
- Ayaka Terao - Scheiman Sensei (2nd Grade)
- Mari Shibata - Mogi Sensei (2nd Grade)
- Nagisa Shimizu - Fujiwara Sensei (3rd Grade)
- Hiroko Kikuchi - Hirahara Sensei (3rd Grade)
- Yuta Kawaguchi - Kitazawa Sensei (4th Grade)
- Shota Sasaki - Kawasaki Sensei (4th Grade)
- Yuko Kitagawa - Ando Sensei (5th Grade)
- Yu Utsunomiya - Tomita Sensei (5th Grade)



Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220
 • Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>